

# Inhalt

<b>Vorwort zur Neuauflage</b>	6
<b>Geschichte und Probleme der Filmsynchronisation</b>	9
Der Tonfilm und seine Dolmetscher	9
Synchron-Boom nach dem Krieg	14
Synchronisation und Filmzensur	17
Synchronisation – Glanz oder Elend?	23
Stimmen aus der Dunkelkammer	28
Technik der Synchronisation	34
Aktuelle Situation	40
<b>Synchronschauspieler A–Z</b>	43
<b>Wer ist die Stimme von...?</b>	
<i>Weltstars und ihre deutschen Sprecher</i>	289
<b>Filme und Serien A–Z</b>	301
<b>Abkürzungsverzeichnis</b>	429
<b>Verzeichnis der wichtigsten Synchronfirmen (seit 1945)</b>	429
<b>Literatur- und Quellenverzeichnis</b>	
Literatur zur Synchronisation	430
Weitere Quellen	431
Zeitschriften, Filmprogramme und Jahrbücher	432
Internet	432